

Das Aachener Portal Viertelmagazin für den Aachener Norden Winter 2011 Ausgabe 26

seit 2005 | kostenfrei

aachen nord

Der Tivoli und die Brücke >>Seite 7 | Eine Moschee im Viertel >>Seite 10 | Terminkalender >>Seite 12-13 | Nord Poster >>Seite 08-09



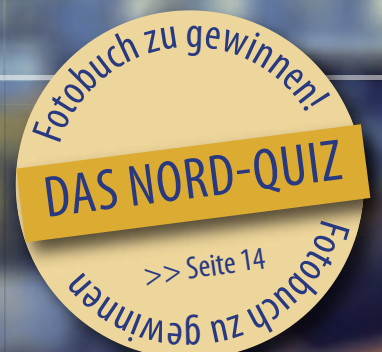
DIE THEMEN:

LEHMKÜLCHEN

DIE GESCHICHTE DER KLEINGÄRTNER >Seite 5

DIE BEAUTY-MEILE

DIE JÜLICHER STRASSE ENTWICKELT SICH >Seite 4





Auto und mehr



Das kompetente Fachgeschäft Ihres Vertrauens

Preiswerte Topqualität · Kompetente Beratung
Kostenloser Lieferservice für Werkstätten
Großer Parkplatz am Haus
Möglichkeit des Einbaus in angeschlossener Werkstatt

**direkt in
Ihrer Nähe!**

Auto Teile • Groß- und Einzelhandel

Grüner Weg 92 · 52070 Aachen · Tel. (0241) 15 80 68-69 · Fax (0241) 15 16 10
www.autoteile-mainz.de · info@autoteile-mainz.de

Meisterbetrieb.....
KFZ-PELTZER

www.kfz-peltzer.de



Reifenservice
Klimawartung
KFZ-Technik

TÜV & Abgasuntersuchung
Reparatur aller Fahrzeuge
Unfallinstandsetzung

Grüner Weg 94 · 52070 Aachen · Tel./Fax 0241/ 51 52 039



Wir mögen es
individuell.
Sie auch?

„Jan Strüver statt
Max Mustermann.“

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

Bei uns beginnt die persönliche Beratung mit Ihren individuellen Wünschen. Mit dem Gefühl für den richtigen Ton und unserem VR-FinanzPlan bringen wir Ihre ganz persönliche Note in Ihre Bankgeschäfte. Sprechen Sie einfach direkt mit unserem Berater.

Aachener Bank

www.aachener-bank.de
Tel: 0241/462 0



Der Viertelinspekteur

Folgen Sie dem Viertelinspekteur auf Twitter!

Die Matinée Du Nord in der Bogenhalle war für uns alle eine besondere Erfahrung. Das Fest zum 10-jährigen Bestehen der IG war ein voller Erfolg. Das Wetter war optimal – viele Nachbarn bevölkerten die Halle und genossen einen schönen Sonntag mit viel Unterhaltung.

Neue im Viertel

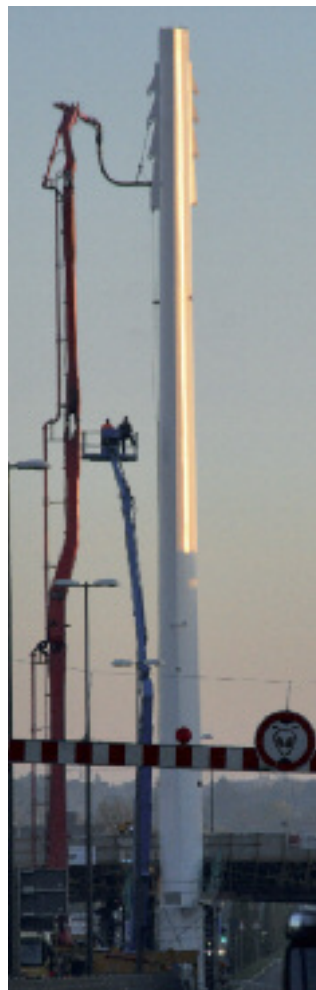


Neues Kompetenzzentrum für Oberflächentechnik im Aachener Norden eingeweiht

Aachen. – Nicht jedes Unternehmen startet in der Garage. Die Halle, in der sich die Mitarbeiter der MyTOS GmbH eingerichtet haben, ist schon etwas größer. Schließlich brauchen die Maschinen und Laborgeräte Platz. Im Mai dieses Jahres haben die Geschäftsführer Heidi Köttgen-Hampel und Ingo Künzel das Unternehmen gegründet. Bis alles am rechten Platz stand, dauerte es doch etwas länger, zumal man schon mit ersten Aufträgen und Tests, beschäftigt war. Die offizielle Einweihungsfeier fand dann am 23. September statt.

Das Kompetenzzentrum für Oberflächentechnik vereint modernste Anlagentechnik mit einem umfassenden und tiefgehenden Wissen um die Einsatzbedingungen von Präzisionswerkzeugen und Bauteilen sowie deren Verschleißmechanismen. Dahinter stehen über 20 Jahre Erfahrung im Bereich Präparationsverfahren und Beschichtungen. Dieses Angebot steht jetzt den unterschiedlichsten Industrieunternehmen in direkter Nachbarschaft im Aachener Norden zur Verfügung.

Das Unternehmen bietet mikrotechnische Oberflächenstrukturierungen und Schneidkantenpräparationen bei Präzisionswerkzeugen sowie Strahlarbeiten zum Reinigen, Entschichten, Verfestigen und optischen Aufwerten von Werkstücken an. Neu entwickelte Verfahren ermöglichen besonders im Bereich der Präzisionswerkzeuge Steigerungen der Standzeit bis zum Dreifachen. Zum Angebot gehören die Analyse und die Beratung vor Ort. Die Leistungen werden im Lohnservice angeboten.



„Take your protein pills and put your helmet on, (Ten) Ground control (Nine) to major Tom (Eight), (Seven, six) Commencing countdown (Five), engines on (Four) (Three, two) Check ignition (One) and may gods (Blastoff) love be with you ...“ aus David Bowie Space Oddity.

Eine Rakete, so hatte es denn Anschein, wurde an der Krefelder Straße aufgebaut. Ob es damit zum Mars oder zum Tivoli geht, werden wir in dieser Ausgabe verraten.



AIXhibit AG bezieht neue Räume im Aachener Krantz Center

Mit einem großen „Open House“ feierte die Aachener Fullservice-Internetagentur AIXhibit AG den Umzug in deutlich größere Räume im Krantz-Business Center an der Jülicher Straße. Zeitgleich wurde die Umfirmierung in eine Aktiengesellschaft bekanntgegeben.

Die dreizehnjährige Firmengeschichte ist reich an Umzügen. Die neue Wirkungsstätte im alten Verwaltungsgebäude der Textilmaschinenfabrik Krantz stellt jedoch die stärkste räumliche Vergrößerung bislang dar. Die ehemaligen Büros in der Kurbrunnenstraße waren schon nach nur 18 Monaten wieder zu klein.

„Das Krantz Gebäude stellt für mich eine gelungene Mischung aus Industriegeschichte und aktueller Technologie dar.“, sagt Vorstand Tobias Kollwe (35). „Das Umfeld mit zahlreichen Firmen – sowohl aus dem Technologiebereich, als auch aus dem Handwerk – wirkt beflügelnd. Zudem sind wir hier im Aachener Norden verkehrstechnisch gut angebunden.“



Der Starschnitt

Eine Kette Starschnitt mit eigenen Haapflegeprodukten und konsequent preisgünstigen Haarschnitten hat an der Ecke Jülicher Str./Robensstraße eröffnet. Wo noch vor kurzem Motorradartikel angeboten wurden, heißt nun die Frage, wie soll die Frisur getunt werden? Mit erstklassige Frisuren zum Discountpreis will Starschnitt das reichhaltige Angebot an der Jülicher Straße bereichern.

Zudem gibt es beim Nord-Quiz ein eigenes Fotobuch zu gewinnen!

Der Viertelinspekteur wünscht ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins Neue Jahr! Heben Sie gut ab – und landen Sie sachte!

IMPRESSUM

Herausgeber: samsz | Alexander Samsz
Hergelsbendenstraße 37 | 52080 Aachen
Tel. 0241. 47 58 69 62 | www.samsz.de
Redaktion: as@samsz.de

für die IG Aachener Portal e.V.
Grüner Weg 1 - 52070 Aachen | www.aachener-portal.de
V.i.S.d.P.: Alexander Samsz | Mitarbeiter: Elke Luchtenberg,
Mario Wagner, Sirit Coeppecus, Germain Schauermann,
Conny Schlebusch, Esther Tulodetzki
Ausgabe: Winter 2011, Nummer 26, 7. Jahrgang
Druck: Kliemo printing, B-Eupen

Beauty Meile

Die Beautymeile Jülicher-Straße – kreative Dienstleistungen und exotisches Flair beleben und entwickeln die Jülicher-Straße

Sie Jülicher Straße war schon immer etwas Besonderes für Aachen Nord; für die Teilräume trennend und verbindend gleichermaßen, als Hauptverkehrsachse voller Bewegung: Richtung Innenstadt, raus nach Haaren, ab auf die Autobahn!

Von Haaren kommend prägen alte Industriegeschichte und moderne Produktion bis zum Ludwig-Forum die Szenerie, bei Ostwind auch mal charmant untermalt mit warmem Erdbeerduft!

Kurz vor St. Elisabeth ändert sich die Kulisse, ab hier wird die Jülicher-Straße zur Drehscheibe der Grundversorgung, hier trifft man sich beim Einkauf, auf dem Weg zur Bank, zur Apotheke, in die Stadt, den Park, zur Kita, Schule und Uni – hier finden Leben und Begegnung statt.

Irgendwie ist sie ein hässlicher Flecken, laut und unansehnlich, jedoch gleichzeitig unser Herzstück.

Das besondere Viertelfest am 25.09.2011

MATINÉE DU NORD

Welch ein Fest! Sonne satt, ein buntes Bühnenprogramm, viele Köstlichkeiten, tolle Gewinne bei der Tombola und viele fröhliche Gesichter. Das erste Viertelfest in der Bogenhalle war ein voller Erfolg: Über 500 Besucher – viele Nachbarn, die mal reinschnupperten und vier neue Mitglieder für die IG! Ein buntes Bühnenprogramm mit Scheibub, Magic Dario, Steptanz, dem Theater K und viel Musik!

Mit viel Aufwand hatte die IG mit vielen Mitstreitern die alte Bogenhalle mit Rollrasen, Blumen, Bänken, Stehtischen und einem Elefanten zu einem plauschigen Platz gemacht. Auf der großen Bühne fand

Und deshalb finden wir neben Hektik und Tristesse auch Aufbruch und Neubeginn! Wir stellen vor: die Beautymeile Jülicher-Straße!



Denn sage und schreibe 12 Friseursalons, Nagel- und Sonnenstudios bieten hier nahezu Tür an Tür ihre vielfältigen Dienste an. Medizinische Hautpflege, Haarfarben mit Pflanzenfarben, Haarverlängerungen und orientalische Haarentfernungen, Rastazöpfe, Bartrasur, und Bobfrisur – ein Styling, welches der Buntheit des Viertels entspricht!

Gerade aktuell hat „Starschnitt“ im ehemaligen Motorradshop eine Filiale eröffnet, und die Entwicklung muss damit noch lange nicht abgeschlossen sein. In naher Zukunft werden einige Ladenlokale an der Jü-

licher-Straße frei werden. Warum sollten hier nicht weitere individuelle und exotische Beautyangebote entstehen? Unsere Beautymeile ist nicht nur für die Bewohner und Bewohnerinnen des Viertels ein angenehmer Service, sondern sicherlich auch für andere attraktiv.

Monheimsallee 2: **Salon Ästhetik**

Monheimsallee 4: **Salon Glance Hairstyling
Gudrun Errens**

Jülicher-Str. 6: **Pepe textiles und cosmetic
Center**

Jülicher-Str. 13: **Starschnitt**

Jülicher-Str. 18: **Friseursalon Pietschmann**

Jülicher-Str. 19: **Friseursalon Lala,
Haarstudio**

Jülicher-Str. 20: **Haardesign Ahmet**

Jülicher-Str. 24: **Cocon Cosmetics, Fachhandel für Fachkosmetik und
Fingernagelstudio**

Jülicher-Str. 59: **As-Hair Trend**

Jülicher-Str. 73: **Dawood Hairstyle**

Jülicher-Str. 76: **Haardesign Aynur**

Jülicher-Str. 91: **Top-sun Sonnenstudio**

ein spannendes Programm ohne Pause statt – vor der Halle gab es Stockbrot und leckere Würstchen. Dazwischen gab es einen bunten Standmix mit Initiativen und Aktiven aus dem Aachener Norden.

10 Jahre IG; mit einem Glas Sekt wurde angestoßen, viele Weggefährten schauten vorbei – Ulrich Daldrup, Frau Lunk-Schröder und viele weitere kamen vorbei. Beim Erzähltisch der Awo wurde lange über die Entwicklung des Schlachthofes gesprochen, wobei viele Zeitzeugen zur Sprache kamen.

Bei einem bunten Fest darf auch die Feuerwehr nicht fehlen – der Löschzug Aachen Nord ließ es sich nicht nehmen zu kommen. Für das nächste Jahr wünschen wir uns ein ähnlich gelungenes Fest. Sie werden hier im Viertelmagazin Aachen Nord rechtzeitig darüber informiert werden.

Das spannende Gelände, das sich gerade weiterentwickelt, war die richtige Wahl für das Jubiläumsfest. In den kommenden Monaten wird sich das Gelände ver-

ändern. Ein Architekt ist schon fleißig beim Umbau der ersten 3-Fingerhalle. Dort sollen sich kreative hochwertige Handwerksbetriebe ansiedeln. Ein großer Bauzaun und viele Container zeigten, dass hier viel bewegt wird.

Neben der Matinée fand die Ausstellung landfein statt. Michael Töpfer, einer der Initiatoren war auch zufrieden mit dem Zuspruch. Auch der gewollte Besucherrundgang Matinée/landfein fand statt.



EBEN HOLZ.

Ausführung sämtlicher Schreinerarbeiten

EBEN HOLZ Schreinerei GmbH

Metzgerstr. 69

Tel. 0241 - 87 15 15 | www.ebenholz-aachen.de

Imbiss - Restaurant ZUM STAVROS

gegründet 1975



Jülicher Straße 148 | Tel. 16 16 56

Schreinerei

Hack

Bauschreinerei
Möbelschlerei
Biologische Oberflächen

Metzgerstraße 69 | Tel. 989 0 363
www.schreinerei-hack.de

GARTENKOLONIE LEHMKÜLCHEN



Vor 60 Jahren standen sie mit großen Augen, einer riesigen Schultüte und voller Erwartung auf dem Schulhof der damaligen Volksschule Passstraße, heute KGS Passstr..

Genau die I-Dötzchen, die sich am 3. September dieses Jahres in ihrem vertrauten Umfeld zu einem Jubiläums-Klassentreffen versammelt hatten.

Die Schule an der Passstraße besteht bereits seit über 100 Jahren, das Einzugsgebiet der Schule ging vom Blücherplatz bis Haaren. Einige der ehemaligen Schüler, hatten oder haben noch einen Garten auf Lehmküchen. Was lag da näher, als das Klassentreffen im Clubheim abzuhalten. Diesmal ausdrücklich mit Frauen, denn vor 60 Jahren wurde in der Schule Passstraße noch nach Geschlechtern getrennt.

Im Nachgang zu diesem Klassentreffen traf das Viertelmagazin einige mittlerweile in die Jahre gekommenen Zeitzeugen, die mit Enthusiasmus aus der Zeit berichteten und erstaunlich viel Wissen über Zusammenhänge offenbarten.

Der Aachener Norden ist auch ein Stück Gartenkolonie-Geschichte. Ob Wiesenthal oder Tivoli – immer bieten die Schrebergärtner Stoff für Diskussionen mit der Stadt. Eine Gartenkolonie, um die es ruhig geblieben ist, besteht seit 1962 und ist aus den ehemaligen Kolonien Grüner Weg Passstraße und Lombardenstraße entstanden. Auch damals gab es schon Umsiedlungen, die durch die aufstrebende Wirtschaft und dadurch entstehenden Platzbedarf entstanden. Der komplette Bereich Grüner Weg/Passstraße/Lombardenstraße bestand zuvor aus Gartenkolonien. Viele nahmen nach der Auflösung dieser Kolonien einen Garten im Lehmküchen. Viele Ältere hörten aber auch auf. Das ging zu der Zeit reibungslos, da damals nur Bretterbuden und ein paar Kartoffeln angebaut wurden. Entschädigung (400 oder 500 Mark) wurde auch gezahlt. Als die heutige Kolonie entstand, wurden auch gleich Steinhäuser gebaut, zudem gab es auch größere Parzellen. Das Baumaterial dafür wurde von umlie-



genden Großbaustellen stibitzt. Damals hatte man eben wenig Geld. – „Da musste man erfinderisch werden und zusammenhalten“. Der Grüne Weg war damals wirklich noch ein grüner Trampelpfad, auf dem man zu dem alten Eingang von Lehmküchen gelangte.

Eines der ersten Unternehmen, die sich am Grünen Weg ansiedelten, war der Eisenhandel Fendel mit Eisenbahnanschluss. Heute befindet sich auf dem Gelände an der Ecke zum Gut Wolf ein Bäderhandel. Reste der Eisenbahntrasse finden sich im Wendehammer an der Gut-Dämme-Straße. Die Trasse führte vom Nordbahnhof bis zum heutigen Finanzamt an der Krefelder Str. Diese Eisenbahntrasse wurde in den 90er Jahren aufgelöst.

Die Familie Imbert, die jahrelang das Hotel/Restaurant Cortis führte, leitet nun das Clubheim der Kolonie. „Jahrelang haben wir Tag und Nacht gearbeitet. – Dann haben wir aufgehört. Aber das war uns zu langweilig. Als wir dann das Angebot in der Zeitung gelesen haben, haben wir wieder zugeschlagen,“ so Frau Imbert, die hier mit viel Engagement das Heim führt. Hier ist immer etwas los – bei einem Bier für 1 Euro treffen sich hier alt und jung zum Plausch, nach getaner Gartenarbeit. Aber auch Nachbarn sind gerne eingeladen. Selbst Alemannia-Fans treffen sich hier vor dem Spiel. Mittwochs ist hier immer Schubkarrenrennen – dann steht der Gartenabfallbehälter vor der Türe – zwischendurch muss man sich dann mal stärken. Geöffnet hat das Vereinsheim Do und Fr ab 17 Uhr, sowie Sa und So zum Frühschoppen.

Darüber hinaus organisiert die Gartenkolonie einen Karnevalsabend im Februar. Die Köllepöötzer, treffen sich regelmäßig hier und beleben den Karneval mit närrischer Musik.



HEINZ-HORST DEICHMANN ERHÄLT DEN UNTERNEHMER- PREIS 2011

Am 1. Dezember 2011 wird Prof. Dr. Heinz-Horst Deichmann mit dem Unternehmerpreis des Business Club Aachen Maastricht ausgezeichnet.

Der mit 5.000 Euro dotierte Preis wird vom Business Club Aachen Maastricht e.V. seit 2007 an Menschen verliehen, die als Unternehmer erfolgreich und für das Gemeinwohl engagiert sind.

In diesem Jahr hat das Kuratorium den Schuhunternehmer Dr. Heinz-Horst Deichmann auserkoren. Der Preis wird am 1. Dezember in Aachen übergeben. Die Laudatio wird die Ehefrau des früheren Bundespräsidenten, Frau Eva-Luise Köhler, halten.

Neben seinem unternehmerischen Erfolg zeichnet Dr. Heinz-Horst Deichmann für diesen Unternehmerpreis sein Engagement gegenüber Obdachlosen in Velbert, von ihm finanzierte Jugend- und Kinderprojekte in Indien und Tansania, die, teilweise persönliche, Behandlung Lepraerkrankter in Indien und zahllose weitere humanitäre Projekte, aus.



PETERS Papierhandel

Papierrecycling | Akten und Datenvernichtung | Betriebsabfälle



SICHER=SICHER

www.peterspapierhandel.nl | info@peterspapierhandel.nl | Liebigstrasse 50, 52070 Aachen

IM KLEINGARTENVEREIN WIESENTAL E.V. FEIERTEN KLEINGÄRTNERINNEN UND KLEINGÄRTNER UND DIE STADT AACHEN EINE GÜTLICHE EINIGUNG!

Die Grünfugen sind vom Tisch! Der Kleingartenverein ist bei allen Plänen und Maßnahmen zu beteiligen!

Es war ein denkwürdiger Augenblick, als am 21. Oktober Vertreter der Stadt, der gewoge AG, des Kleingartenvereins Wiesental e.V. sowie des Stadtverbandes Aachen der Familiengärten e.V. die gemeinsame Erklärung zum Abschluss des Mediationsverfahrens unterzeichneten. Denkwürdig, weil ein eingangs heftiger Streit zwischen den Kleingärtnern und der Stadt durch ein Mediationsverfahren in konstruktive Bahnen gelenkt werden konnte. Danach sah es zunächst gar nicht aus. Die Kleingärtner und -gärtnerinnen mussten ihren Einwänden zu den Umbauplänen des Wiesentals zunächst deutlich Gehör verschaffen, denn ihre Sicht der Dinge war der bis dato vorliegenden Planung eher eine Randnotiz wert. Die nun vorliegende Einigung weist den Weg für eine kooperative Stadtentwicklung, wie man sie sich nur wünschen kann. Sowohl die Stadtplanung als auch der Kleingartenverein mussten sich von ihren Vorstellungen verabschieden, um gemeinsam etwas Neues auf den Weg zu bringen. Man begeg-



Petra Senden, Sprecherin der Kleingartenanlage und Martin Fauck, Kommissarischer Leiter des Fachbereichs Stadtentwicklung und Verkehrsanlagen der Stadt Aachen präsentieren gemeinsam die Ergebnisse der Mediation.

net sich jetzt auf Augenhöhe, die Anliegen und Interessenlagen der Kleingärtnerinnen und -gärtner erfahren die notwendige Wertschätzung bei den weiteren Planungen, aber auch die Interessen der jetzigen und künftigen Bewohnerinnen und Bewohner an der Jülicherstraße bleiben nicht unberücksichtigt. Eine regelmäßige Kommunikation wird vereinbart, diese sorgt für den Aufbau von Vertrauen und Transparenz; nur so kann man sich aufeinander zubewegen und konstruktive Begegnung und Veränderung in Gang setzen. Dieser neue Geist war am 21. Oktober deutlich spürbar. So feierte man zwar den Abschluss der Mediation, doch nun steht die eigentliche Umsetzung an!

Einige wichtige Punkte der Vereinbarung (aus der gemeinsamen Presseinformation)

- Die sogenannten Grünfugen werden nicht weiter verfolgt
- Die Kleingartenanlage bleibt als zusammenhängende, räumlich abgeschlossene Anlage erhalten
- Kein Gartenmitglied verliert seinen Garten
- Das Quartier zur Jülicher Straße wird über drei Wege an der Wurm angebunden, von denen zwei über vorhandene bzw. zu ergänzende Wege durch die Kleingartenanlage führen
- Die Gartenanlage ist zu den üblichen Öffnungszeiten für jedermann zugänglich
- Die Attraktivität der Kleingartenanlage wird auch für Besucherinnen und Besucher durch verschiedene Maßnahmen erhöht, dazu können einzelne, freierwende Parzellen in Grün- und Gemeinschaftszonen umgewandelt werden.



* NORDLICHTER

Dein Name?

Benjamin

Wie alt bist Du?

21 Jahre

Dein Beruf?

Ich studiere Physik.

Seit wann lebst Du in Aachen Nord?

Seit einem Jahr ungefähr.

In welcher Straße wohnst Du?

In der Robensstraße.

Was ist hier schön?

Der Park ist cool und die vielen Altbauten gefallen mir gut; außerdem ist man schnell in der Innenstadt. Ich bin in einem Dorf aufgewachsen und wohne zum ersten Mal in einer Stadt – es ist auch mal schön, dass nicht immer jeder jeden kennt.

Was gefällt Dir hier nicht?

Die vielen Bettler, die hier ständig unterwegs sind.

Verbesserungsvorschläge?

Ein Badesee um die Ecke, das wäre optimal. Und ein Orchester - ich spiele Klarinette.

Wenn Du Freunden Dein Viertel zeigst - wo gehst Du mit ihnen hin?

Viel Außergewöhnliches gibt es im Viertel ja nicht, ich gehe mit Freunden dann eher in die Innenstadt.

Welchen Ort im Viertel magst Du besonders gerne?

Den Hügel im Stadtpark, die Aussicht dort gefällt mir gut.

Dein Lieblingsladen um die Ecke?

Mir fällt keiner ein...

Abends schnell ein Bierchen um die Ecke trinken - wo gehst Du hin?

Zu meinen Freunden – um die Ecke.



Nachdem Alemannia Aachen das Grundstück Mitte Juni an die Stadt Aachen übergeben hat, geht inzwischen der Abbruch in Riesenschritten voran. Am 26.09. gab Oberbürgermeister Marcel Philipp den offiziellen Startschuss und legte auch selbst Hand an, indem er mit dem Bagger einige Sitzstufen im ehemaligen S-Block

entfernte. Bis Ende November / Anfang Dezember soll der Abbruch der Aufbauten abgeschlossen sein. Kurze Zeit später wird dann mit dem Abtragen der Wälle begonnen. Dabei müssen gewaltige Mengen an Material abtransportiert werden: 700 m³ bzw. 1.700 Tonnen Stahlbeton und 36.000 m³ bzw. 70.000 Tonnen Bodenabtrag. Zur Veranschaulichung: das Bodenmaterial, das abtransportiert wird, entspricht 2.000 Lastzügen (= LKWs mit Anhänger) oder 3.600 dreiachsigen LKWs.

Im März / April 2012 kann anschließend mit dem Bau der Baustraßen (einschließlich Kanal und Versorgungsleitungen) begonnen werden. Mitte 2012 sollen alle vorbereitenden Arbeiten abgeschlossen sein und es kann im Herbst mit der Errichtung der ersten Einfamilienhäuser begonnen werden.

Weiter fortgeschritten ist die Vermarktung im Bereich entlang der Krefelder Straße. Das Grundstück für den geplanten Vollsortimeter ist bereits an einen Investor verkauft, Baubeginn soll Mitte 2012 sein. In dem

drei- bis viergeschossigen Gebäude sollen neben dem Einkaufsmarkt Büros, ein Café sowie weitere Nutzungen untergebracht werden. Im übernächsten Jahr wird sich also die Versorgungslage für den gesamten Bereich der Soers entscheidend verbessern.



Die Planungen für den Bau eines Hotels an der Ecke Krefelder Straße / Merowingerstraße laufen ebenfalls seit einer Weile; mit dem Abschluss ist bis Ende des Jahres zu rechnen. Auch mit diesem Gebäude soll in 2012 begonnen werden.

Aktuelle Informationen zum Projektstand finden Sie auf www.aachen.de/altertivoli.

Krefelder Straße

Wie bereits angekündigt, sollen die Randbereiche der Straße zwischen Außenring und alter Fußgängerbrücke bepflanzt werden mit Hecken, Rosen und Narzissen. Diese Pflanzarbeiten beginnen in Kürze.

CHIO-Brücke

Ende November / Anfang Dezember stehen Arbeitsschritte beim Bau der Brücke an, die zu einem sehr

wesentlich für den Baufortschritt sind, zum anderen aber auch optisch die Fertigstellung der Brücke forcieren. Zunächst werden die Seile vom Pylon abgespannt, kurze Zeit später wird die Pylonspitze aufgesetzt, so dass damit eine Endhöhe von über 60 m erreicht wird. Alle Arbeiten finden nachts statt, um die Verkehrsbehinderungen auf ein Mindestmaß zu reduzieren.

Wer möchte, kann die Arbeiten bequem von zu Hause aus beobachten über die am Finanzamt befindliche Webcam 2 von Alemannia, die für den Stadionneubau montiert wurde und immer noch aktiv ist:

<http://www.alemannia-aachen.de/tivoli/stadion/webcams/>

Fertigstellung wird im Frühjahr 2012 sein. Aus diesem Anlass soll ein kleines Eröffnungsfest stattfinden.

Trianel-Neubau im Sportpark Soers

Der größte Teil der Baumaßnahmen im Sportpark Soers ist inzwischen abgeschlossen. Als letzte Infrastrukturmaßnahme wird derzeit eine neue Fußgängerbrücke errichtet.

Südlich des neuen Alemannia-Stadions befindet sich noch ein unbebautes Grundstück, auf dem ursprünglich ein Gebäude mit sportbezogenen Nutzungen, einem Sportfachmarkt und einem Hotel geplant war. Diese Planungsidee wird nicht realisiert, statt dessen wird das heute an der Lombardenstraße / Ecke Grüner Weg ansässige Unternehmen Trianel seinen Firmensitz an diesen Standort verlagern.

Die Firma Trianel ist ein Verbund von Stadtwerken in ganz Europa. Der Umzug ist erforderlich, weil das Unternehmen wächst und daher die aktuellen Räumlichkeiten nicht mehr ausreichen.

Aus dem (Aachener-) Osten:

Der Fördertopf, der nun den Aachener Norden verändern soll, den gab es ja auch schon für den Aachener Osten. Heute möchten wir Ihnen zwei Projekte vorstellen, die für Veränderung im Viertel sorgen.

Das **chaOSTheater** führt am 2. und 4. Dezember das Stück **DAS FEST** im Bürgerzentrum St. Fronleichnam auf.

Dem chaOSTheater ist es wieder einmal gelungen, viele unterschiedliche Menschen zusammenzuführen und gemeinsam ein Theaterstück zu erarbeiten. Regisseur Reza Jafari zeigt während des Castings und der Proben „ein gutes Händchen“, so dass er mit jedem Mitspieler und jeder Mitspielerin das Optimale für die jeweilige Theaterrolle heraus arbeitet. Die Live-Musik spielt Pascal Fricke.

Zudem gibt es bis zum 29. Februar in der **Nadelfabrik** eine Ausstellung zum Thema: **Bewegung Migration in Aachen seit 1945**. Der Eintritt ist frei. Am 9. Dezember wird dort zur Lesung mit Musik: Suleman Taufiq, Raed Khoshaba geladen. Wer einmal sehen möchte,

was aus dem ganzen Geld geworden ist, dass in den Aachener Osten investiert wurde, sollte sich Richtung Osten auf den Weg machen.

Jetzt aber wird es weihnachtlich:



Unsere Empfehlungen zum Fest:

Concon Cosmetics:

Besondere Weihnachtsangebote bei Concon; Behandlungen und Produkte zu besonderen Konditionen.

Gare Du Nord

1. + 2. Weihnachtsfeiertag mittags geöffnet! Reservieren Sie rechtzeitig Ihren Platz im Gare Du Nord.

Cocoon Cosmetics
Fachkosmetik & Fachhandel
Jülicher Straße 24 | Tel. 18 92 78 88

Restaurants Gare du Nord
Jülicher Straße 123 | Tel. 47 58 21 14

Germania Apotheke
Jülicher Straße 66 | Tel 50 83 79

DAS NORDPOSTER AACHEN nörd

ZWISCHEN TIVOLI UND EUROPAPLATZ, ZWISCHEN GASBALLONS UND STADTPARK – WIR SIND DER AACHENER NORDEN - DAS AACHENER PORTAL. AACHENER-PORTAL.DE

01



Grüner Weg 105 Tel. 0241/182090 www.scheins.de
Eisenwaren, Beschläge, Rasenmäher
Reparaturservice, Schlüsseldienst
Werkzeuge, Briefkästen, Schrauben
seit 1870 beim Scheins

02



Reifenservice
TÜV & Abgasuntersuchung
Reparatur aller Fahrzeuge
KFZ-Technik
Umfeldinszenierung
Grüner Weg 94 • 52070 Aachen • Tel./Fax 0241/51 52 039
www.kfz-peltzer.de

03




Auto Teile
Groß- und Einzelhandel
Grüner Weg 92 • 52070 Aachen
Tel. (0241) 15 80 68-69 • Fax (0241) 15 16 10
www.autoteile-mainz.de • info@autoteile-mainz.de

04




ADLER
ALLES PASST
52070 AACHEN
AM GUT WOLF 1 - KREFELDER STR.
(GEGENÜBER TIVOLI)
TEL. (0241) 16 98 70

05



porta!
möbel • mehr!

06



HASSLER
SAMITÄR • HEIZ-
UMWELTECHNIK
Grüner Weg 46 Telefon 15 50 15
hassler-aachen.de



14



WJ KOOLEN
Bedachungen GmbH
Prager Ring 18 - 22
Telefon 0241. 16 17 27
www.koolen.de

15



Ihr Partner in Entsorgungsfragen
Gemeinnützige Dienstleistungs- und
Abfallverwertungsgesellschaft mbH
Liebigstr. 50 • 52070 Aachen
Info@gda-aachen.de • www.gda-aachen.de
Tel. 02 41/96855-1501 • Fax 0241/96855-1512

16

klaus bömeke
garten- und landschaftsbau
boemeke-galabau.de
info@boemeke-galabau.de

17



vineyard aachen
das beliebteste Leben in den
Herzlich Willkommen zu unseren
Gottesdiensten in der Liebigstr. 10
• Jeden Sonntag um 10.30h
www.vineyard-aachen.de

18



**VOSSBÜRO
Technik GmbH**
Jülicher Strasse 334
52070 Aachen
Telefon: 0241 - 94 96 70
www.voss-buerotechnik.de

19



KRANTZ CENTER
für Industrie und Service
Krantzstraße 7 Tel. 0241 - 96 20 00
52070 Aachen www.krantz-center.de

Auf eine gute Nachbarschaft in der Feldstraße

Bericht von der öffentlichen Bürgerinformation zum Moschee-Neubau der muslimischen Ahmadiyya Gemeinde am 17.10. in der Vineyard Aachen

Etwa 80 Personen fanden sich auf Einladung der Stadt Aachen zur öffentlichen Bürgerinformation der Ahmadiyya Muslim Jaamat (AMJ) am 17.10. in den Räumlichkeiten der Vineyard Aachen in der Liebigstraße 10 ein.

Neben Informationen zur weltweit in mehr als 200 Ländern vertretenen Ahmadiyya-Gemeinde sowie der 170köpfigen Aachener AMJ-Gemeinde erwarteten die Teilnehmer eine offene Diskussion und ein geselliges Beisammensein bei typisch pakistanischem Essen.

Das Interesse der 10 bis 15 anwesenden Anwohner äußerte sich vor allem darin, inwieweit das tägliche Umfeld in der Feldstraße durch den Moschee-Neubau beeinträchtigt werden würde. Fragen nach ausreichenden Parkplätzen und einer hohen Präsenz der Gemeindeglieder an den wöchentlichen Gebetsreffen konnten von Seiten der moderierenden Baudezernentin Gisela Nacken aus dem Wege geräumt werden. Auch sei das 2680m² große städtische Grundstück für den Moschee-Neubau in der Feldstraße, Stichstraße zur Prof.-Wieler-Straße gegenüber dem Kindergarten Feldstraße zum ortsüblichen Preis verkauft worden. Selbstverständlich sei die Ahmadiyya-Gemeinde zuvor auch auf ihre verfassungsmäßige Unbedenklichkeit überprüft worden.

Nach der noch ausstehenden notariellen Beglaubigung des Kaufvertrages – so die Ausführungen von Abdullah Wagishauser, dem Bundesvorsitzenden der Ahmadiyya in Deutschland – werde ein Bebauungsantrag im Frühjahr 2012 gestellt.

Der bisherige Moschee-Entwurf sieht ein eingeschossiges Gebäude mit 5m hoher Kuppel und einem symbolischen 14m Minarett vor. Der Verzicht auf einen Muezzinruf werde im Grundstückskauf notariell festgehalten. Mit lediglich zwei größeren Gebetsräumen, mehreren Funktionsräumen und einer kleinen Einliegerwohnung für den Küster sei das Gebäude ohnehin nur als Gebetshaus und nicht als Kulturzentrum vorgesehen.

Beim anschließenden gemeinsamen Essen fanden viele Begegnungen mit den etwa 25 anwesenden Mitgliedern der Aachener Ahmadiyya statt, von denen fast 80% die deutsche Staatsbürgerschaft besitzen.

Neben Vertretern der ersten Generation, die in den 70er und 80er Jahren auf Grund ihres zu liberalen Glaubens in Pakistan verfolgt wurden und daraufhin u.a. nach Deutschland ausgewanderten, fiel ein hoher



Anteil der unter 30-Jährigen auf, die sich sprachlich und kulturell – als zweite Generation in Deutschland aufgewachsen – bereits weitgehend in die Gesellschaft integriert haben.

Maßgebend hierzu sei auch eine gute Ausbildung, so ein junger Internist am Klinikum, der voll des Lobes auf die sehr guten Bildungsmöglichkeiten in Deutschland war.

Nach dem ersten Informationstreffen der Aachener Ahmadiyyas im Arbeitskreis der Liebigstraße im vergangenen Juli war diese Bürgerinformation nun die zweite Gelegenheit zur Annäherung und zum gegenseitigen Dialog. Bezeichnend hierfür ist auch, dass die Bürgerinfo in der Kirche der Vineyard Aachen stattfand. Die Weichen zu einem einvernehmlichen Miteinander mit den neuen Nachbarn der Aachener AMJ in der Feldstraße sind also gestellt. *Weitere Details zur Ahmadiyya Muslim Jaamat siehe www.achener-portal.de sowie www.ahmadiyya.de.*

Verkehr im Nordviertel

Die Verkehrsführung im Viertel treibt so manchmal seltsame Blüten. Aus aktuellem Anlass: Ein Hinweis für alle Verkehrsteilnehmer im Bereich Blücherplatz:



Die Fahrradführung am Blücherplatz (stadtauswärts) wurde geändert. Ab Aretzstraße/ Sigmundstraße ist im unteren Teil des Blücherplatzes, Richtung Tankstelle, die Fahrbahn von Radfahrern in

beiden Richtungen befahrbar. Der ursprüngliche Fahrradweg auf dem Bürgersteig links existiert nicht mehr - wie die Schilder auch zeigen.

Es ist noch immer eine Herausforderung, hier mit dem Rad zu fahren, da es sehr eng ist, und viele Autofahrer die kleinen Zwei-Richtungs-Schilder für Fahrradfahrer übersehen und sich aufregen, dass entgegen gefahren wird. Hier wäre der Blech-Polizist sinnvoll gewesen. Außerdem wird in Richtung Autobahn die 30-Zonen-Regelung oft einfach missachtet, obwohl sich hier ein Kindergarten befindet.

Radfahrer dürfen - trotz der teilweise integrierten Radwege - die Fahrbahn auf der Jülicherstraße benutzen.

Ab Hansemanplatz dürfen Radfahrer - aus der Alexanderstraße kommend - nicht einfach weiter auf dem Bürgersteig in die falsche Richtung fahren, sondern dürfen nur auf dem Radweg, oder der Fahrbahn der Jülicherstraße stadtauswärts fahren.

Wir freuen uns in unserem Viertel auf die Rücksichtnahme unserer Nachbarn

von Autofahrern gegenüber Radfahrern, auf der Straße und in Einbahnstraßen, sowie Fußgängern - vor allem Kindern und älteren Mitbürgern gegenüber - an Kreuzungen, vor Schulen und Kindergärten und in 30-Zonen

von Radfahrern gegenüber Fußgängern und ihrem Schutzraum, dem Bürgersteig – also „steigt“ ab ...

.... damit, wie auch immer, alle unsere Nachbarn sicher und gut gelaunt ankommen.

RECHT EINFACH

Europa (hat) Recht

Der europäische Gerichtshof hat bereits in den letzten Jahren immer wieder dafür gesorgt, dass der private Käufer mehr Rechte bekommt. Es sind Urteile gefällt worden, die nicht mit dem bis dahin geltenden deutschen Recht übereinstimmen. Weil aber Urteile des europäischen Gerichtshofes für alle Mitgliedstaaten bindend sind, haben die Entscheidungen zu erheblichen Änderungen der deutschen Rechtsprechung geführt. Sie müssen die Urteile natürlich kennen, damit Sie gegebenenfalls den Verkäufer an seine Pflichten erinnern können. Drei praxisrelevante Fälle möchte ich Ihnen vorstellen.



Tobias Huber



Sie kaufen einen Backofen und benutzen diesen natürlich auch. Dann stellen Sie fest, dass der Ofen einen Fehler hat. Ihr Verkäufer gibt Ihnen Recht und tauscht den Ofen aus. Aber dann schickt er Ihnen plötzlich eine Rechnung, weil Sie ja jetzt einen Ofen haben, der neuer ist, als es der erste Ofen jetzt wäre. So nicht, haben der europäische Gerichtshof und dann auch der Bundesgerichtshof im Jahr 2008 gesagt. Der Verkäufer darf in so einem Fall nichts verlangen.

Im Juli 2010 hat der Bundesgerichtshof nach einer Entscheidung des europäischen Gerichtshofes geurteilt, dass bei einem Kauf im Internet der Versand zum Käufer nichts kosten darf, wenn der Käufer von seinem Widerrufsrecht Gebrauch macht. Wenn die Versandkosten, wie fast immer üblich, vorab bezahlt wurden, dann muss der Verkäufer sie zurückerstatten. Wenn man etwas für unter vierzig Euro gekauft hat, dann muss man die Rücksendung allerdings unter Umständen bezahlen, wenn das vertraglich so vereinbart war.

Die „finanziell“ wichtigste Entscheidung hat der europäische Gerichtshof mit seinem Urteil vom 16.06.2011 getroffen. Wenn Sie etwas kaufen und einbauen - vom Kühlschrank bis zu Bodenfliesen - dann muss der Verkäufer den notwendigen Ausbau und den neuen Einbau bezahlen, wenn sich herausstellt, dass die Sache, die Sie gekauft haben, mangelhaft ist und ersetzt werden muss. Dabei ist es egal, ob der Einbau inklusive war oder nicht.

Allen Entscheidungen liegt der Gedanke zugrunde, dass Verbraucher umfassend geschützt werden sollen. Das klappt aber natürlich nur, wenn Sie das auch wissen. Es gilt also, auf die eigenen Rechte hinzuweisen, da nicht jeder die Entscheidungen kennt. Dann ist Europa plötzlich ganz nah und für alle Verbraucher sehr interessant.

BERATUNGSANGEBOT FÜR ERWERBSLOSE IN AACHEN-NORD

In der Erwerbslosenberatungsstelle Alte Kaplanei des Sozialwerks Aachener Christen e.V. am Blücherplatz 2 in Aachen werden Menschen ohne Arbeit mit finanzieller Unterstützung des Landes Nordrhein-Westfalen und des Europäischen Sozialfonds von fachkundigen MitarbeiterInnen beraten. Die Beratung der Erwerbslosenberatungsstelle konzentriert sich auf die berufliche Entwicklung, auf Qualifizierungs- und Beschäftigungsmöglichkeiten, auf die wirtschaftliche und psychosoziale Situation sowie auf die Unterstützung bei rechtlichen Fragen. Darüber hinaus helfen die MitarbeiterInnen der Beratungsstelle ihren Ratsuchenden, berufliche und persönliche Perspektiven zu entwickeln. Die Beratungsstelle ist im sozialen und arbeitsmarktpolitischen Bereich vernetzt und arbeitet behördenunabhängig. Menschen können sich freiwillig beraten lassen. Informationen werden vertraulich behandelt.

Ihre Ansprechpartner in der Erwerbslosenberatungsstelle Alte Kaplanei:



Alois Heinrichs Angelika Paßen
Blücherplatz 2 | 52068 Aachen
Tel.: 0241/512005
Email: altekaplanei@sozialwerk-aachen.de

Mo 9.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 - 17.00 Uhr
Di 14.00 - 20.00 Uhr
Mi 9.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 - 17.00 Uhr
Do 9.00 bis 12.00 Uhr und 14.00 - 17.00 Uhr
Fr 8.00 bis 14.00 Uhr



WEIHNACHTLICHE IDEEN ZUM VERSENDEN UND VERSCHENKEN.

Bei der Fotokiste an der Jülicher Straße gibt es jetzt Fotobücher auf Original Fotopapier. Damit es auch mit der Gestaltung klappt, gibt es vor Ort Hilfe vom Profi. Dabei ist ein Buch schnell gestaltet - in 10 bis 15 Minuten haben Sie ein vernünftig gestaltetes Buch in höchster Auflösung fertig, das schon am nächsten Tag abholbereit ist. Dabei kann sich auch der Preis sehen lassen: Beste Qualität schon für 29,99 €

Als weiteres Weihnachtsgeschenk bietet sich ein Jahres- oder Monatskalender mit Ihren Motiven an.

Eine Weihnachts-Postkarte mit eigenem Bild ebenfalls auf Fotopapier gibt es direkt zum Mitnehmen.

Wenn Sie keine eigenen Fotos haben, können Sie Studioaufnahmen direkt vor Ort erstellen lassen. Dabei müssen Studioaufnahmen nicht teuer sein. Bei der Fotokiste gibt es Schnupperaufnahmen schon ab 15 €.

Kegler-Zentrale

Bei uns ist immer freie Bahn für eine fröhliche Kegelrunde.

Ein reichhaltiges Angebot an Getränken, Snacks und Internationaler Küche, mit freundlicher Bedienung erwartet Sie.

Öffnungszeiten:
Montag - Samstag: 15.00 - 21.00 Uhr
Rudolfstraße 56 · Aachen (nahe Kaiserplatz)
Telefon: (02 41) 50 48 69

Städt. Kita,
Passstraße 25
Tel.: (0241) 15.57.76
Kita-passstr25@mail.aachen.de



Kita St. Elisabeth,
Jülicher Str. 68
Tel.: (0241) 50.77.35
kita.st-elisabeth-ac@t-online.de

Offenes Eltern-Café
14-tägig, mittwochs 8.30-10.30h, Passstraße 25
nächste Termine: 7.12., 21.12., 11.01. und 25.01.2012

Familien- und Erziehungsberatung
1 x monatlich, freitags von 13.30-16.30h
16.12., 20.1.2012

Treffen für Alleinerziehende Mütter
1 x monatlich montags, 15.30-17.30h mit Kinderbetreuung,
Jülicher Str. 68, nächster Termin 5.12., 9.1.2012

Offene Eltern-Kind-Spielgruppe
Kinder ab 12 Monate mittwochs 9.15-10.45h,
Passstraße 25, (2,00 Euro pro Teilnahme)

Mobiles Müttercafé
Zusammen mit Dt. Kinderschutzbund
Freitags 9.00-11.00 Uhr,
Passstraße 25

Alphabetisierung- und Integrationskurs
Mo- Fr 9.00-12.00 Uhr, mit Kinderbetreuung
Infos: 93806

Alles aus einer Hand

- Rolläden
- Elektroantriebe
- Markisen
- Tore
- Garagentore
- Fenster
- Vordächer
- Haustüren
- Reparaturservice
- Sicherheitstechnik

HESSE

Grüner Weg 13a
52070 Aachen
Tel. 02 41/15 40 58
Fax 02 41 15 88 82
E-mail: service@aachen-hesse.de
www.rolladen-hesse.de

DIE TERMINE IM AACHENER NORDEN: DEZEMBER 2011 – FEBRUAR 2012

City Pub



Am 17.12. findet die traditionelle Weihnachtsfeier im City Pub stat. Am 31.12. wird Sylvester gefeiert.

Karneval 2012! Am Karnevalsamstag geht es auf dem Hausball wieder rund! Aber auch an Altweiber-Donnerstag und Rosenmontag ist der Pub an der Jülicher Str. ein Tipp!

PS: Auch Geisböcke werden älter – wir feiern unseren Hennes!

CDU www.cdu-fraktion-aachen.de

Margrethe Schmeer
Bürgermeisterin

Jutta Lehnen
Städteregionstag

Prof. Hartmann
stv. Bezirksbürgermeister

Der **CDU Stadtbezirk Stadtgarten** trifft sich jeden 1. Donnerstag im Monat zur **„offenen Vorstandssitzung“** mit Bürgermeisterin Schmeer, SRTM Jutta Lehnen & stv. Bezirksbürgermeister Prof. Hartmann im Restaurant **Mediterraneo** in den Carolus Thermen.



Foto: Anne Gold

„Nie wieder störungsfrei! im Ludwig Forum
Noch bis Februar läuft die Ausstellung „Nie wieder störungsfrei! Aachen Avantgarde seit 1964“ im Ludwig Forum. Rund 100 bedeutende Kunstwerke und zahlreiche Fotografien, Korrespondenzen und Filme führen in die lebendige Aachener Kunstszene der 1960er und 1970er Jahre ein.
Wer wissen will, was Beuys damals in Aachen gemacht hat, siehe den Comic auf Seite 14.

DasDa Theater



Alle Termine finden Sie unter **aachener-portal.de** Alle Termine ohne Gewähr!

1. Dezember Donnerstag

18.30 Uhr **Nie wieder störungsfrei!**
Ludwig Forum Kuratorienführung mit Dr. Annette Lagler

18.30 Uhr **Offene Vorstandssitzung** Mediterraneo
CDU-Stadtgarten

19.30 Uhr **Unternehmerpreisverleihung** Der Business Club Aachen
Maastricht verleiht den Preis an Prof. Dr. Heinz-Horst Deichmann

2. Dezember Freitag

20.00 Uhr **Wenn die Nacht schön ist!** Theater K Eine Literarisch-Musikalische Soirée mit Suleman Taufiq, Raed Khoshaba und Bernt Hahn

3. Dezember Samstag

15.00 Uhr **In welcher Gesellschaft wollen wir leben?**
Ludwig Forum Die 60er und 70er Jahre im Spiegel der Kunst, Themenführung

16.00 Uhr **Der Tag, an dem Anna-
bel zu zaubern anfing**
DasDa Theater Kinderstück von Sigrid Zeevaert

4. Dezember Sonntag

20.00 Uhr **Der Rosenkavalier ... heute keine Oper** Theater K Von Hugo von Hofmannsthal

11.00 Uhr Advents-Früh-Stück

Theater K - Szenische Lesung zu einem Sonntags-Frühstück serviert

15.00 Uhr **Von Amerika nach Aachen:**
Ludwig Forum Pop Art, Themenführung

16.00 Uhr Der Tag, an dem Anna- bel zu zaubern anfing

DasDa Theater Kinderstück von Sigrid Zeevaert

11.00 Uhr Matinée im Lufu

Ludwig Forum - Ensembles der Musikschule Schlagzeug, Gitarre und Blasinstrumente Leitung: Vicente Bögeholz, Hanna Gründer, Klaus Necker-
mann und Melitta Wolf - Eintritt frei

20.00 Uhr The Yellow Snow Crystals

Theater K - Ein lustvolle Annäherung an die Musik Frank Zappas mit Paul Hubweber, Gerhard Horriar, Alex Morsej, Simon Camatta

5. Dezember Montag

16.00 Uhr **Spaß bei Saite**
Musikschule - Vorspiel der Gitarren-
klasse Nadja Saborova - Eintritt frei

6. Dezember Dienstag

17.30 Uhr **Ihr Hirten erwacht**
Musikschule - Querflötenklassen Ju-
dith Konter und Gudrun Kibler - Eintritt frei

7. Dezember Mittwoch

19.00 Uhr **Junges Podium**
Musikschule - Schüler verschiedener
Klassen stellen sich vor - Eintritt frei

20.00 Uhr Wenn die Zimtsterne wieder glühen ...

Theater K - Ein satirischer Abend im
Foyer Rouge mit Anush Manukian und
Annette Schmidt

8. Dezember Donnerstag

18.30 Uhr **Gegen das System?**
Ludwig Forum Fluxus und Agit-Pop.

9. Dezember Freitag

20.00 Uhr **Wenn die Zimtsterne
wieder glühen ...** Theater K
Ein satirischer Abend im Foyer Rouge mit
Anush Manukian und Annette Schmidt

10. Dezember Samstag

15.00 Uhr **Nur in deinem Kopf**
Ludwig Forum - Konzeptkunst, The-
menführung

16.00 Uhr Der kleine Ritter Trenk

DasDa Theater Kinderstück von Kir-
sten Boie

20.00 Uhr Der Rosenkavalier ... heute keine Oper

Theater K Von Hugo von Hofmanns-
thal

11. Dezember Sonntag

11.00 Uhr **Advents-Früh-Stück**
Theater K - Szenische Lesung zu
einem Sonntags-Frühstück serviert

12.00 Uhr Preisverleihung „Kinder- förderpreis KUNST 2011“

Ludwig Forum - Offenes Kreativ-
und Aktionsprogramm für Kinder

16.00 Uhr Der kleine Ritter Trenk

DasDa Theater Kinderstück von Kir-
sten Boie

18.00 Uhr Wenn die Zimtsterne wieder glühen ...

Theater K - Ein
satirischer Abend im Foyer Rouge mit
Anush Manukian und Annette Schmidt

12. Dezember Montag

17.00 Uhr **Pianissimo** Musikschule
- Vorspiel der Klavierklasse Marina Stri-
cker - Eintritt frei

14. Dezember Mittwoch

19.00 Uhr **Canzonen, Sonaten und
Co** Musikschule - Alte Musik mit
Schülerinnen und Schülern der Block-
flötenklassen Hanna Gründer und Me-
litta Wolf - Eintritt frei

20.00 Uhr Wenn die Zimtsterne wieder glühen ...

Theater K - Ein
satirischer Abend im Foyer Rouge mit
Anush Manukian und Annette Schmidt

15. Dezember Donnerstag

18.30 Uhr **1WTC** Ludwig Forum -
Prof. Dr. Friedrich von Borries liest aus
seinem neuen Roman

19.30 Uhr Hartz fear TV - Die Jen- sen Show

Theater K - von und mit
Langzeit Arbeitslosen nach dem Roman
„Herr Jensen steigt aus“: Marion Kae-
seler und Verena Meyer „bühnenreif“ - Ein
Theaterprojekt der DiAG IDA. Gefördert
von: Caritasgemeinschafts-stiftung Aachen
und Förderaktion: die Gesellschafter.de

16. Dezember Freitag

17.00 Uhr **Vorspiel der Blockflö-
tenklasse Bettina Bäß**
Musikschule - Eintritt frei

20.00 Uhr Der Rosenkavalier ... heute keine Oper

Theater K

17. Dezember Samstag

15.00 Uhr **Von Amerika nach Aa-
chen** Ludwig Forum - Pop Art, The-
menführung

16.00 Uhr Der Tag, an dem Anna- bel zu zaubern anfing

DasDa Theater Kinderstück

20.00 Uhr Der Rosenkavalier ... heute keine Oper

Theater K Von
Hugo von Hofmannsthal

20.00 Uhr Weihnachtsfeier

City Pub

18. Dezember Sonntag

11.00 Uhr **Advents-Früh-Stück**
Theater K - Szenische Lesung zu
einem Sonntags-Frühstück serviert

15.00 Uhr Aufstand in Aachen

Ludwig Forum - die Galerie Aachen,
Themenführung mit Lars Breuer

klaus bömeke

garten- und landschaftsbau

boemeke-galabau.de

info@boemeke-galabau.de

Professor-Wieler-Str. 15 · 52070 Aachen

Autoverleih Nardin

PKW- und LKW-Vermietung

- Sportwagen, Cabriolets und Busse
- Günstige Wochenendtarife
- Happy-Holiday-Tarife
- Unfallersatzwagen
- Spezielle Firmenangebote
- Kühlikoffer bis ca. -20°C Standkühlung

Aachen 02 41 - 16 26 86
Geilenkirchen 02 41 - 6 77 28



Werbung

Kommunikation Grafik-Design Web-Projekte

samsz design & service

Hergelsbendenstraße 37
52080 Aachen

Telefon 0241. 47 58 69 62

samsz.de

Dipl.-Kff. Monika Volkmer

Steuerberaterin

- Existenzgründer
- Vereine
- Fördermittelberatung
- Unternehmen
- Privatpersonen

Karlsburgweg 15
D-52070 Aachen
Telefon: 02 41-9 51 91 00
Telefax: 02 41-9 51 91 01
Mobil: 01 72-2 44 83 50

info@steuerbuero-volkmer.de

er

Theater K

Der Tag, an dem Annabel zu zaubern anfing

Annabel ist mit ihren Eltern und dem kleinen Bruder Jonas in die Stadt gezogen. Annabel mag Jonas, aber er ist eben noch ein Baby, schreit immer nur und nuckelt am Daumen. Und wegen ihm musste die ganze Familie in eine größere Wohnung ziehen. Dabei passt Jonas doch in jeden Kinderwagen. **Kinderstück von Sigrid Zeevaert im DasDa Theater in der Liebigstraße**

Foto: Lathar Wels



Der kleine Ritter Trenk

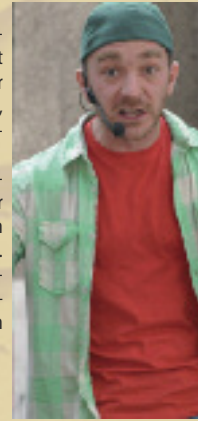
„Leibeigen geboren, leibeigen gestorben, leibeigen ein Leben lang“ – so hieß es damals, als es noch Ritter gab, die ihre eigenen Bauern besaßen. Der Bauernjunge Trenk und seine Familie leiden sehr unter dem grausamen Ritter Wertolt, dem Wüterich. Das neue Kinderstück erzählt von großen Träumen, die unerfüllbar scheinen und trotzdem in Erfüllung gehen. Mit viel Musik, Spannung und Humor lernen Groß und Klein nebenbei eine ganze Menge über das Leben der Menschen im Mittelalter. **Kinderstück von Kirsten Boie im DasDa Theater in der Liebigstraße**

Foto: Lathar Wels



Der Rosenkavalier

Die Feldmarschallin Fürstin Werdenberg hat eine glühende Affäre mit dem jungen Grafen Octavian. Der aber verliebt sich in die hübsche Sophie, die ihrerseits dem Baron Ochs von Lerchenau versprochen ist. Doch als verarmter, aber in jeder Hinsicht durchtriebener Adeliger will, der Ochs' mit dieser Heirat nur seinen alten Familienbesitz zurück ergattern. Verwirrspiele, Intrigen und Verwechslungen ... bis, der Ochs' endlich gehört wird und das Liebespaar sich fest umschlungen hält. **Von Hugo von Hofmannsthal im Theater K an der Ludwigallee**



Die Zoogeschichte

Wer bei der Matinée auf den Geschmack gekommen ist, oder es verpasst hat. Jeden Sonntag geht Peter in den Park, um zu lesen. Doch diesmal trifft er Jerry - der ihn in ein Gespräch verwickelt. Zunächst nur widerwillig, dann immer faszinierter hört Peter zu. Doch was als harmlos-verrückter Bericht über einen Besuch im Zoo beginnt, entwickelt sich bald zu einer spannenden Geschichte um Macht und Ohnmacht, Scheitern und Erfolg. **Von Edward Albee im Theater K an der Ludwigallee**

16.00 Uhr **Der Tag, an dem Annabel zu zaubern anfing** DasDa Theater Kinderstück
19. Dezember Montag
17.00 Uhr **Vorspiel der Gitarrenklasse** Andrea Gémes Musikschule - Eintritt frei
20. Dezember Dienstag
17.30 Uhr **Vorspiel der Klavierklasse** Hella Westendorf Musikschule - Eintritt frei
21. Dezember Mittwoch
18.00 Uhr **Vorspiel der Klarinettenklasse** Regina Pastuszky Musikschule - Eintritt frei
22. Dezember Donnerstag
18.30 Uhr **Gegen das System?** Ludwig Forum Fluxus und Agit-Pop
24. Dezember Samstag
15.30 Uhr **Heiligabend-Familiengottesdienst** Vineyard - mit Weihnachtsanspiel
25. Dezember Sonntag
18.00 Uhr **Wenn die Zimtsterne wieder glühen ...** Theater K - Ein

satirischer Abend im Foyer Rouge mit Anush Manukian und Annette Schmidt
26. Dezember Montag
18.00 Uhr **Wenn die Zimtsterne wieder glühen ...** Theater K - Ein satirischer Abend im Foyer Rouge mit Anush Manukian und Annette Schmidt
29. Dezember Donnerstag
18.30 Uhr **Das Museum als Auftragsgeber** Ludwig Forum Nancy Graves, Wolf Vostell und Robert Filliou,
31. Dezember Samstag
20.30 Uhr **Der Rosenkavalier ... heute keine Oper** Theater K Von Hugo von Hofmannsthal
01. Januar Sonntag
15.30 Uhr **Neujahrsgottesdienst** Vineyard
17.30 Uhr **Neujahrskonzert des Business Club Aachen Maastricht Eurogress** – Ein letztes mal wird Marcus Bosch das Neujahrskonzert leiten. Zum Abschied wird er wieder Beethovens 9. mit dem Aachener Sinfonieorchester spielen.

05. Januar Donnerstag
18.30 Uhr **Offene Vorstandssitzung** Mediterraneo CDU-Stadtgarten
07. Januar Samstag
16.00 Uhr **Der kleine Ritter Trenk** DasDa Theater Kinderstück von Kirsten Boie
08. Januar Sonntag
16.00 Uhr **Der kleine Ritter Trenk** DasDa Theater Kinderstück von Kirsten Boie
10. Januar Dienstag
20.00 Uhr „**De Haupsach es, et Hätz es jut!**“ Theater K Verborgenen Wörtern in Liebesarten, Herz über Kopf auf der Spur – Petra Welteroth liest aus dem Werk von Ulla Hahn. Eine Veranstaltung des Gleichstellungsbüros Aachen
13. Januar Freitag
20.00 Uhr **Der Rosenkavalier ... heute keine Oper** Theater K Von Hugo von Hofmannsthal

14. Januar Samstag
16.00 Uhr **Der Tag, an dem Annabel zu zaubern anfing** DasDa Theater Kinderstück
20.00 Uhr **Der Rosenkavalier ... heute keine Oper** Theater K Von Hugo von Hofmannsthal
15. Januar Sonntag
16.00 Uhr **Der Tag, an dem Annabel zu zaubern anfing** DasDa Theater Kinderstück von Sigrid Zeevaert
18. Januar Mittwoch
20.00 Uhr **Die Zoogeschichte** Theater K Von Edward Albee
20. Januar Freitag
20.00 Uhr **Die Zoogeschichte** Theater K Von Edward Albee
21. Januar Samstag
20.00 Uhr **Der Rosenkavalier ... heute keine Oper** Theater K Von Hugo von Hofmannsthal
22. Januar Sonntag
18.00 Uhr **Der Rosenkavalier ... heute keine Oper** Theater K

25. Januar Mittwoch
20.00 Uhr **Der Rosenkavalier ... heute keine Oper** Theater K Von Hugo von Hofmannsthal
26. Januar Donnerstag
20.00 Uhr **Der Rosenkavalier ... heute keine Oper** Theater K Von Hugo von Hofmannsthal
27. Januar Freitag
20.00 Uhr **Die Zoogeschichte** Theater K Von Edward Albee
28. Januar Samstag
20.00 Uhr **Die Zoogeschichte** Theater K Von Edward Albee
29. Januar Sonntag
11.00 Uhr **Früh-Stück** Theater K - Szenische Lesung zu einem Sonntags-Frühstück serviert
18.00 Uhr **Der Rosenkavalier ... heute keine Oper** Theater K Von Hugo von Hofmannsthal
01. Februar Mittwoch
20.00 Uhr **Der Rosenkavalier ... heute keine Oper** Theater K Von Hugo von Hofmannsthal

02. Februar Donnerstag
18.30 Uhr **Offene Vorstandssitzung** Mediterraneo CDU-Stadtgarten
04. Februar Samstag
20.00 Uhr **Der Rosenkavalier ... heute keine Oper** Theater K
12. Februar Sonntag
Karnevalistischer Frühschoppen 11.00 Uhr Gartenkolonie Lemkühlen Im Programm: Hans Montag, Prinz Rainer mit Gefolge aus Aachen Köllepoetzer, Prinz von Verlautenheide, Blau-weiße Funken, Spritzenmänner
16. Februar Donnerstag
14.00 Uhr **Weiberfastnacht** City Pub
18. Februar Samstag
20.00 Uhr **Hausball** City Pub
20. Februar Montag
14.00 Uhr **Rosenmontag** City Pub

bühnenbau
show event
messebau
installation
dryhire

www.artec-aachen.de

KRANTZ CENTER

verkehrsgünstig, preiswert.

Aktuelle Angebote

Büro mit Blick auf Brunnen 110 m² Bürofläche 52 m²
Bürogebäude ca 600 m² Archiv ca. 100m²

Rufen Sie bitte die Herren Bosten oder End an oder informieren Sie sich im Internet.
H. Krantz Krantzstraße GmbH & Co. KG, Aachen
Krantzstraße 7 - 52070 Aachen - Tel. 0241 / 96 20 00 - Fax 0241 / 960 99 26
E-Mail Krantz-Center@t-online.de - Krantz-Center.de

Fotobuch zu gewinnen!

DAS NORD-QUIZ

>> Seite 11

Fotobuch zu gewinnen

DAS AACHEN NORD QUIZ GEWINNEN SIE EIN FOTOBUCH MIT 10 SEITEN IN FOTOQUALITÄT

Keine Rakete: An der Krefelder Str. entsteht eine

Klassentreffen in der Gartenkolonie

Dies ist endlich im Wiesenthal vom Tisch:

Die Jülicher Str. entwickelt sich zur: -

An der Feldstraße ist ein Gebetshaus geplant - eine

Die rot umrandeten Kästchen ergeben ein Lösungswort. Umlaute bitte mit ue/oe/ae schreiben
Senden Sie das Lösungswort an nonplusultra, Hergelsbendenstraße 37, 52080 Aachen oder per Mail
an: info@aachener-portal.de | Einsendeschluss: 31.12.2011 | Der Rechtsweg ist ausgeschlossen!



In eigener Sache:

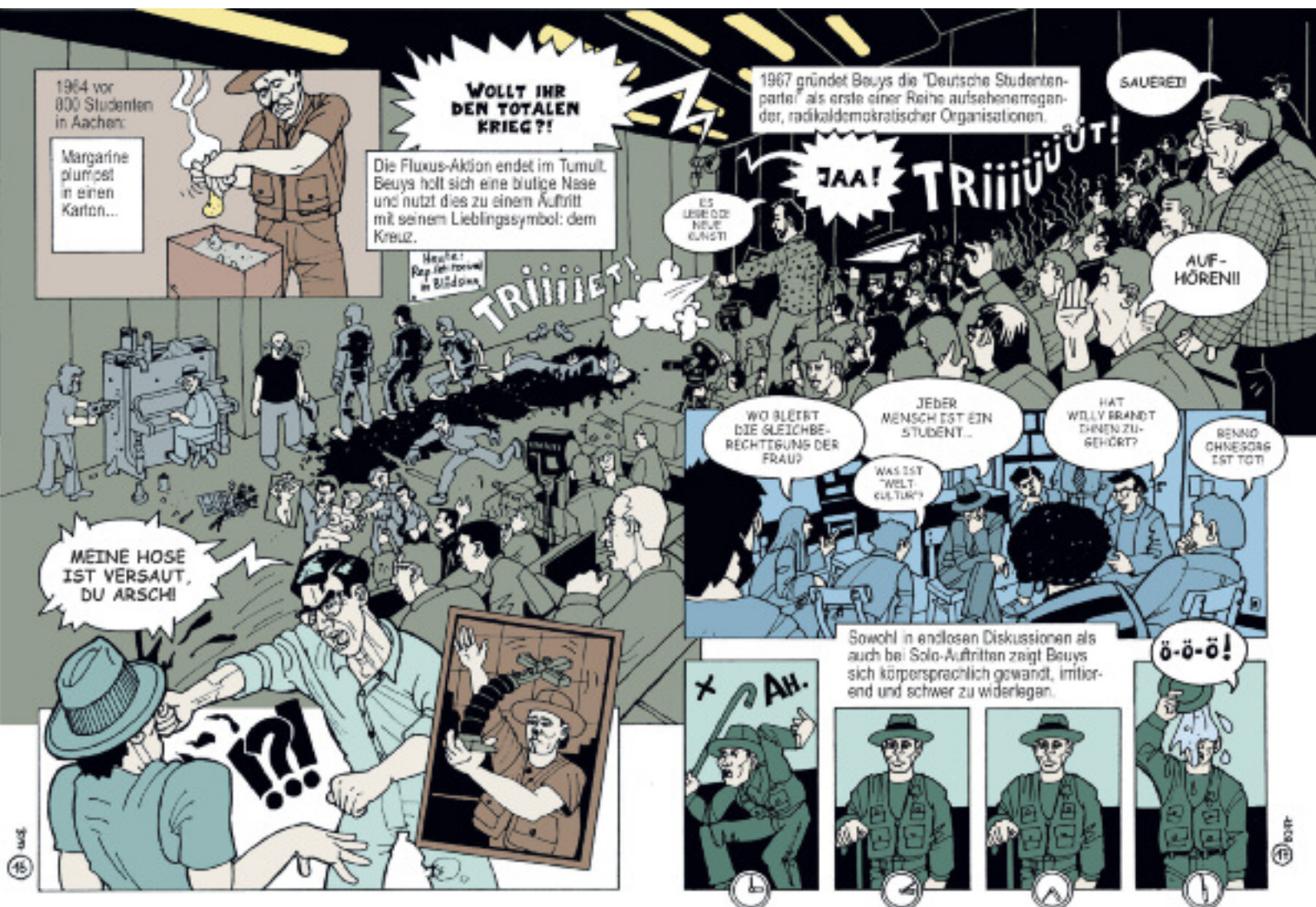
Der Newsletter der IG Aachener Portal e.V.

Der Newsletter der IG hat schon so manche Dinge im Viertel bewegt. Im September erhielten wir von der Aachener Band Bekahoona eine Anfrage für einen Proberaum. Diese setzte die IG in ihren Verteiler und siehe da: Schon kurze Zeit später erreichte uns die Mail, dass die Band bereits zwei Angebote erhalten hatte. Kurz darauf gewann die Band den STAWAG-Award.

Senden Sie eine Mail an info@aachener-portal.de mit dem Betreff Newsletter, und wir nehmen Sie kostenfrei in unsere Liste auf. Dann erfahren Sie immer alle Neuigkeiten aus dem Viertel.

Besonders herzlich begrüßen wir die neuen Mitglieder der IG, die auf der Matinée Du Nord den Antrag auf eine Mitgliedschaft gestellt haben. Wenn Ihnen unsere Arbeit gefällt, sollten Sie nicht zögern und den Antrag auf der rechten Seite ausfüllen! Wir freuen uns auf Sie!

Aus der Comic-Biografie Joseph Beuys - **Der lächelnde Schamane**, Zeichnungen: Bernd Juenger, Text: Willi Bloess
32 S., farbig, Kleinformat, 3,00 Euro, Willi Bloess Verlag, Aachen, Kontakt und Informationen zur Reihe unter www.kuenstler-biografien.de





Werden Sie Mitglied in der IG Aachener Portal e.V.
Nachbarschaft, Kontakte und viele Aktionen!

Die IG Aachener Portal e.V. engagiert sich für den Aachener Norden! Ob Fußballstadion oder Bolzplatz, ob Geschäftsmann oder Nachbar, ob Kita oder Seniorenpark, ob Thermen oder Schlagloch - wir sind dabei! Wir sprechen mit den Verantwortlichen und berichten darüber! Möchten Sie dabei sein? Ob Fête Du Nord, Tour Du Nord, Aktionstisch oder Viertelmagazin - Die Betriebe und Anwohner im Viertel stehen bei uns im Fokus!

Ja, ich werde Mitglied in der IG Aachener Portal und unterstütze die Arbeit für den Aachener Norden!

60 € / JAHR: GEWERBETREIBENDE(R) **20 € / JAHR: ANWOHNER(IN)**

Ich möchte die IG erst noch näher kennenlernen - bitte nehmen Sie mich in den kostenfreien e-Mail-Verteiler des Aachener Portals auf!

e-Mail _____

Name _____

Anschrift _____

Telefon _____

Einsenden oder faxen an: IG Aachener Portal e.V. c/o Mario Wagner Grüner Weg 1 · 52070 Aachen | Fax: 0241. 51 000 299
Schneller geht es per eMail: info@aachener-portal.de



WINCOMMUNICATION



Lückenlos versorgt

Besser geht's nicht: Optimale Rundum-Versorgung und persönliche Betreuung. Alles aus einer Hand. Alles vor Ort. Alles von einem starken, zuverlässigen Partner. www.stawag.de

STAWAG. Gut für Sie. Gut für Aachen.

FOTO-SCHNELL-SERVICE BIS 60X90 CM.
PASSFOTOS & BEWERBUNGSFOTOS
FOTOBÜCHER
STUDIO & INDUSTRIEAUFNAHMEN
SCANNSERVICE - FOTOKALENDER
VIDEO und SUPER 8 auf DVD



FOTOSHOOTING ab 15 €

25 JAHRE **Fotokiste**.de

52070 AACHEN, Jülicher Str.44, Tel.: 0241-508158